

А. В. Попов

**Монгольская хрестоматия
для начинающих обучаться
МОНГОЛЬСКОМУ ЯЗЫКУ**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
А11

A11 **А. В. Попов**
Монгольская хрестоматия для начинающих обучаться монгольскому языку /
А. В. Попов – М.: Книга по Требованию, 2021. – 530 с.

ISBN 978-5-518-11091-5

ISBN 978-5-518-11091-5

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

наши сверхъ того обратили свое вниманіе и на литературу Монголовъ, доселѣ недоступную прочимъ Европейцамъ. Г. Академикъ Шмидтъ первый началъ трудиться на этомъ обширномъ и совершенно новомъ полѣ; онъ разторгъ всѣ преграды, встрѣчавшіеся на поприщѣ ученыхъ его изслѣдованій — и, достигъ своей цѣли. — Переводъ Новаго Завѣта на языкъ Монгольскій, изданіе Исторіи Восточныхъ Монголовъ Саванкгъ-Сэцэна, сочиненіе Монгольской Грамматики и Монгольско — Нѣмецко — Русскаго Словаря и многія разсужденія, касательно Буддаизма, заслуживаютъ полную нашу благодарность и даютъ ему право стать въ ряду перво-классныхъ оріенталистовъ Европы. —

Благодѣтельное наше Правительство, зная важность этого предмета, учредило въ 1832 году при Казанскомъ Университетѣ отдѣльную кафедру для преподаванія языка Монгольскаго, изученіе коего введено также въ Первой Казанской Гимназіи и Бурятской школѣ, открытой въ Троицкосавскѣ. Желая сколько возможно содѣйствовать къ успешному изученію сего языка въ любезномъ нашемъ отечествѣ, я составилъ Монгольскую Хрестоматію съ крат-

кимъ при ней Словаремъ. Отрывки лучшихъ Монгольскихъ сочиненій, помѣщенные въ ней, я расположилъ въ систематическомъ порядкѣ, сообразно качеству слога. Во время преподаванія этого языка въ Университетѣ и Гимназїи, я узналъ на опытѣ, что таковая постепенность скорѣе ознакомливаетъ учащихся съ лучшими произведеніями Монгольской литературы; потому что статьи, входящія въ составъ моей Христоматїи, выбраны изъ разнородныхъ сочиненій, какъ по слогу, такъ и самому содержанию. —

1-я. Отрывокъ изъ сочиненія: *Оюнгъ-Тумликкгуръ* заключаетъ въ себѣ наставленія къ правителямъ народа. Это твореніе проникнуто глубокою и истинно-практическою философїей; каждое изреченіе его можетъ служить правиломъ для жизни. Напримеръ: „если хочешь привлечь на свою сторону народъ, рассыпай благодѣлїя; если думаешь быть сильнымъ и могущественнымъ, благотвори своему войску; если-хочешь, чтобы всѣ дѣла твои производились безъ замедленія, поощряй своихъ чиновниковъ; если желаешь наслаждаться спокойствїемъ, отарайся о мирѣ.“ —

2-я. *Повѣсть о мальчикѣ, пѣдущемъ безъ съда на черномъ быкѣ*, — заключаетъ въ себѣ одно изъ перерожденій Шикгэмуни. Здѣсь выводится на сцену великій Будда въ видѣ бѣднаго мальчика и одинъ Браминъ — наставникъ, напыщенный своей ученостью; они начинаютъ спорить и предлагать другъ другу вопросы; Браминъ при всѣхъ своихъ глубокихъ знаніяхъ не можетъ противостоятъ бѣдному ребенку, котораго острые отвѣты унижаютъ его гордость и низпроверяютъ его ученость. —

3-я. Глава изъ сочиненія *Улиггэр-унъ Далай* (море притчъ): *о Кеанкгатав-сынгъ духа*. Здѣсь также говорится объ одномъ изъ таинствъ перерожденій Шикгэмуни. —

4-я. *Поученія святаго Чинкгисъ-Хана къ его меньшимъ братьямъ и сыновьямъ*. Въ этомъ сочиненіи отражается воинственный духъ Чинкгисова вѣка и прекрасно обрисовываются нравы степныхъ жителей. —

5-я. Отрывокъ изъ Исторіи Восточныхъ Монголовъ Сананкгъ-Сэцэна: *о рожденіи Чинкгисъ-Хана*. Это сочиненіе вполнѣ издано съ

Нѣмецкимъ переводомъ Г. Академикомъ Шмидтомъ. Я помѣстилъ этотъ отрывокъ въ своей Христоматіи по занимательности и новизнѣ разказа и по тому , что бы показать учащимся образецъ историческаго слога. —

6-я. Отрывокъ изъ сочиненія *Ужирукэй-у толта: о происхожденіи Монгольскихъ буквъ.* — Въ этомъ сочиненіи заключается Исторія первоначальнаго введенія Буддаизма у Монголовъ , разпространенія его между этимъ народомъ , и также указывается точка времени , когда изобрѣтены Монгольскія буквы и переведены религіозныя книги на языкъ Монгольскій. —

7-я. *Трактатъ Россіи съ Китаемъ.* Я помѣстилъ оный вполне потому , что учащіеся при чтеніи этого любопытнаго историческаго факта , могутъ познакомиться также съ торговыми и политическими отношеніями Китая и Россіи.

8-я и 9-я. *Поученія Китайскаго Императора Юнъжена.* Эти два разсужденія , хотя и переведены съ языка Манчжурскаго , отличаются въ особенности чистотою слога и прекрас-

ными правилами нравственной философіи Конфуція. Въ первомъ заключается наставленіе о разпространеніи просвѣщенія и поощренія ученыхъ въ Китаѣ , а въ послѣднемъ о воспитаніи дѣтей и меньшихъ братьевъ.

10-я. Глава изъ книги *Алтанъ-Кеэрэла* (золотой лучъ): *клятва сильнѣйшаго изъ духовъ (тэнкэри)*. Этотъ отрывокъ я помѣстилъ въ концѣ потому , что бы познакомить учащихся съ слогомъ большей части религіозныхъ сочиненій, переведенныхъ съ языка Тибетскаго, въ которыхъ только видны одни Монгольскія слова, а конструкція осталась Тибетская.

Издатель.



२० २१ २२ २३ २४ २५ २६ २७ २८ २९ ३० ३१ ३२ ३३ ३४ ३५ ३६ ३७ ३८ ३९ ४० ४१ ४२ ४३ ४४ ४५ ४६ ४७ ४८ ४९ ५० ५१ ५२ ५३ ५४ ५५ ५६ ५७ ५८ ५९ ६० ६१ ६२ ६३ ६४ ६५ ६६ ६७ ६८ ६९ ७० ७१ ७२ ७३ ७४ ७५ ७६ ७७ ७८ ७९ ८० ८१ ८२ ८३ ८४ ८५ ८६ ८७ ८८ ८९ ९० ९१ ९२ ९३ ९४ ९५ ९६ ९७ ९८ ९९ १००

